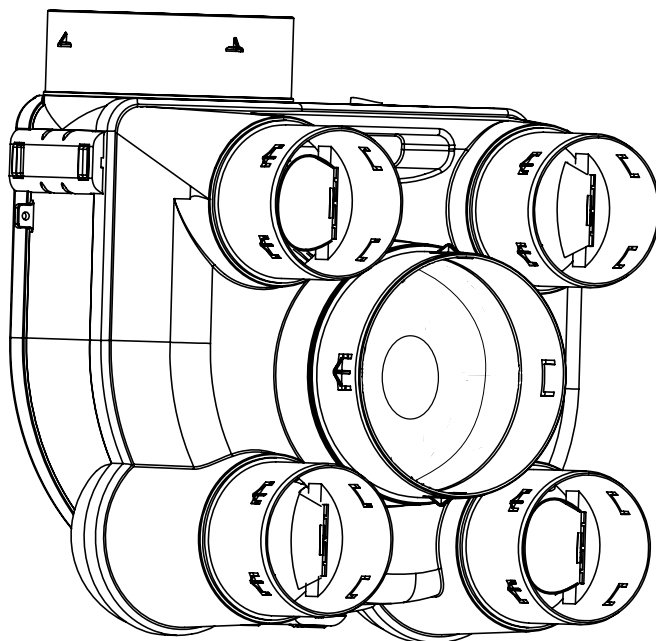




VORT ARIANT HCS - KIT VORT ARIANT HCS

**UK
CA** **CE**



Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Indice	IT
Descrizione ed impiego	3
Sicurezza	3
Collegamento aeraulico	4
Applicazioni	5
Installazione	5
Collegamenti elettrici	5
Funzionamento	5
Manutenzione e pulizia	5
Figure	15

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Vortice ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Index	FR
Description et utilisation	7
Sécurité	7
Raccordement aéraulique	8
Applications	9
Installation	9
Raccordements électriques	9
Fonctionnement	9
Entretien et nettoyage	9
Figures	15

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Vortice no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

índice	ES
Descripción y uso	11
Seguridad	11
Connexión aeràulica	12
Aplicaciones	13
Instal·lacions	13
Connexi3n el3ctricas	13
Funcionamiento	13
Mantenimiento y limpieza	13
Figuras	15

Descrizione ed impiego

VORT ARIANT HCS è un' unità di ventilazione centralizzata a semplice flusso auto-regolabile. Essa è equipaggiata con sensori di umidità relativa a controllo elettronico, per la commutazione continua alla velocità massima in funzione del tasso di umidità relativa in ambiente. Il motore è a 4 velocità per ottimizzare il funzionamento del prodotto in relazione al tipo di abitazione (Tabella pag.5). È progettata per ventilare in modalità totalmente automatica e continua 24/7 la cucina e i locali di servizio (da 1 a 4) di appartamenti caratterizzati da un numero di locali abitativi compreso tra 1 e 7 (T2 e T7 per la normativa francese).

Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico.

Attenzione

La ventilazione deve essere permanente.
Non arrestare mai il gruppo di ventilazione.

Dotazione:

VORT ARIANT HCS (fig.1)

- 2 regolatori per prese sanitarie Ø 80 dotate di valvole da 30 m³/h (una dotata di "sensore UR").
- 3 tappi,
- 1 cordicelle di sospensione,

KIT VORT ARIANT HCS (fig.2)

- 2 regolatori per prese sanitarie Ø 80 dotate di valvole da 30 m³/h (una dotata di "sensore UR").
- 2 regolatori per prese sanitarie Ø 80 dotate di valvole da 15 m³/h.
- 2 bocchette rettangolari Ø 80, modello FV80
- 1 bocchetta rettangolare Ø 125, modello FV125
- 1 interruttore da parete per la selezione della velocità di funzionamento,
- 3 tappi,
- 1 cordicelle di sospensione,

Sicurezza



Attenzione:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini o di persona diversamente abile.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: a) non deve essere toccato con mani bagnate o umide; b) non deve essere toccato a piedi nudi; c) non deve essere permesso ai bambini di toccare e giocare con l'apparecchio; d) controllare la persona diversamente abile durante l'uso dell'apparecchio.
- Riporre l'apparecchio, lontano da bambini e da persona diversamente abile, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.



Avvertenza:

questo simbolo indica che è necessario prendere precauzioni per evitare danni al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
- Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.

- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
- L'apparecchio non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra, in quanto è costruito a doppio isolamento.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- Spegnerne l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia interna ed esterna; c) si decide di non utilizzare per brevi o lunghi periodi l'apparecchio.
- Manutenzione/Pulizia: Far verificare a personale professionalmente qualificato e a decorrenza annuale l'eventuale livello di accumulo di sporcizia. Se necessario, pulire con un panno asciutto o un pennello gli elementi di regolazione e le palette del motoventilatore. Lavare con acqua solo le prese di regolazione. Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Verificare che la sezione di ingresso delle prese d'aria, situate verso l'esterno, sia libera.
- Il flusso d'aria o fumi da convogliare deve essere pulito (cioè senza elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi o miscele esplosive ed infiammabili).
- L'apparecchio non può essere utilizzato come attivatore di scaldabagni, stufe, ecc. né deve scaricare in condotti d'aria calda di tali apparecchi.
- Non coprire e non ostruire le bocche di aspirazione e mandata dell'apparecchio, in modo da assicurare l'ottimale passaggio dell'aria.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A (fig.4).
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.**
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 220-240V (o solo 230V quando previsto). Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.

Collegamento aeraulico

I regolatori per prese sanitarie Ø 80 e i tappi sono montabili a pressione ed intercambiabili.

È possibile identificare le due diverse valvole dei regolatori (15 m³/h o 30 m³/h) dalla loro forma (fig. 3).

Le bocche di aspirazione, per i locali sanitari (Ø 80) e per cucina (Ø 125 dotata di sensore UR) devono essere collegate alle prese d'aria di aspirazione mediante tubi flessibili.

Il percorso di questi tubi dovrà essere quanto più rettilineo possibile, rispettando tuttavia una lunghezza minima di 1,5 m di tubo per ogni presa di aspirazione. Assicurarsi del corretto posizionamento dei tubi sui regolatori. Collegare l'uscita d'aria di scarico Ø 125 attraverso un camino di scarico o una griglia di aspirazione esterna.

Applicazioni

Fig. 5

Installazione

Fig. 6

Configurazioni di installazione ammesse:

- 1 cucina + 1 locale di servizio (1 x 30 m³/h)
- 1 cucina + 2 locali di servizio (2 x 30 m³/h)
- 1 cucina + 3 locali di servizio (3 x 30 m³/h)
- 1 cucina + 4 locali di servizio (2 x 15 m³/h + 2 x 30 m³/h)

N.B.

Nel caso di installazione con utilizzo di una sola bocchetta da Ø 80 è consigliato utilizzare il canale dotato di sensore UR.

Collegamenti elettrici

Fig. 7 - 9

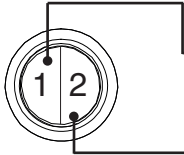
Funzionamento

In fase di installazione (tipicamente al primo avviamento) è possibile regolare la soglia massima di umidità relativa ammessa, da un valore di 60% a 90%.

(fig.10). Per impostare tale soglia, rimuovere il tappo, inserire il cacciavite e girare il trimmer seguendo le indicazioni riportate sull'etichetta, a seconda del tasso di umidità scelto.

Se dopo circa un minuto il tasso di umidità supera quello impostato la macchina parte a velocità massima fino a quando il tasso di umidità non sarà sceso del 5% al di sotto di quello impostato.

Sempre in fase di installazione tramite il pulsante 1/2 (fig.10) è possibile selezionare una delle due velocità minime.



Posizione interruttore	Portata Cucina	Portata Sanitari (m³/h)			
		Sdb 1	WC 1	Sdb 2	WC 2
1 (1/2 sanitari)	45	30	30	-	-
	135				
2 (3/4 sanitari)	45	30	15	-	15
	135				
	45	30	15	30	15
	135				

Erp: La curva di riferimento per il reg. 1253/2014 è la curva MAX 1 impostabile come da schema elettrico fig.9

N.B.

Questo apparecchio deve essere collegato in fase di installazione con l'apposita scatola comandi (fornita in dotazione oppure accessoria, a seconda dei modelli) alla quale è affidato il controllo dell'apparecchio stesso.

Manutenzione e pulizia

Fig. 11 - 16

Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.



Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

Description et utilisation

VORT ARIANT HCS est un système de ventilation centralisée à simple flux réglable. Il est équipé de capteurs d'humidité relative à contrôle électronique, pour la commutation continue à la vitesse maximale en fonction de l'humidité relative dans l'environnement. Le moteur est un 4-vitesse qui optimise le fonctionnement du produit par rapport au type de logement (tableau pag 8) et il a été conçu pour une ventilation totalement automatique et continue 24/7, de la cuisine et de locaux de service (de 1 à 4), d'appartements caractérisés par un nombre de pièces habitables allant de 1 à 7 (T2 à T7 pour la norme française).

Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique.

Attention

La ventilation doit être permanente.

Ne jamais arrêter le système de ventilation.

Fourniture :

VORT ARIANT HCS (fig.1)

- 2 régulateurs pour prises sanitaires Ø 80 dotées de vannes de 30 m³/h.
- 3 bouchons,
- 1 cordon de suspension,

KIT VORT ARIANT HCS (fig.2)

- 2 régulateurs pour prises sanitaires Ø 80 dotées de vannes de 30 m³/h.
- 2 régulateurs pour prises sanitaires Ø 80 dotées de vannes de 15 m³/h.
- 2 bouches carré à aspiration périphérique Ø 80 modèle FV80,
- 1 bouche carré à aspiration périphérique Ø 125 modèle FV125
- 1 interrupteur mural pour sélectionner la vitesse,
- 3 bouchons,
- 1 cordon de suspension,

Sécurité



Attention:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Ne pas utiliser ce produit pour une fonction différente que celle exposée dans ce livret.
- Après avoir retiré le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité : en cas de doute, contacter immédiatement un professionnel agréé ou un Centre Assistance Technique autorisé Vortice. Ne pas laisser de parties de l'emballage à la portée des enfants ou de personnes souffrant d'un handicap.
- L'utilisation de tout appareil électrique comporte le respect de certaines règles fondamentales parmi lesquelles : a) ne pas le toucher avec les mains mouillées ou humides ; b) ne pas le toucher avec les pieds nus ; c) les enfants ne doivent pas toucher ni jouer avec l'appareil ; d) contrôler toute personne souffrant d'un handicap qui utiliserait l'appareil.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et de personnes souffrant d'un handicap, à partir du moment où l'on décide de la débrancher et de ne plus l'utiliser.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme de l'alcool, des insecticides, de l'essence, etc.



Avertissement:

ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

- N'apporter aucune modification quelconque à l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Vérifier périodiquement le parfait état de marche de l'appareil. En cas de dysfonctionnements, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Centre Assistance Technique autorisé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou panne de l'appareil, contacter immédiatement un Centre Assistance Technique autorisé Vortice et faire le demande, en cas de réparation éventuelle, de pièces de rechange originales Vortice.
- Si le produit tombe ou s'il est soumis à des chocs importants, le faire contrôler immédiatement par un Centre Assistance Technique autorisé Vortice.

- L'appareil ne nécessite pas de raccordement avec installation de mise à la terre car il est construit avec une double isolation.
- Raccorder l'appareil au réseau d'alimentation/prise électrique seulement si le débit de l'installation/prise est adapté à sa puissance maximale. Dans le cas contraire, contacter immédiatement un professionnel qualifié.
- Éteindre l'interrupteur général de l'installation quand : a) on détecte un dysfonctionnement ; b) on décide de réaliser un entretien de nettoyage intérieur et extérieur ; c) on décide de ne pas utiliser l'appareil pendant une brève ou longue période.
- Entretien / Nettoyage : Faire vérifier par des professionnels qualifiés et annuellement le niveau éventuel d'accumulation de saleté. Si nécessaire, nettoyer les éléments de réglage et les ailettes du ventilateur motorisé avec un chiffon sec ou un pinceau. Les prises de réglage doivent être lavées seulement avec de l'eau. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Vérifier que la section d'entrée des prises d'air, situées vers l'extérieur, soit libre.
- Le flux d'air ou des fumées à transporter doit être propre, (c'est à dire sans éléments gras, suies, agents chimiques ou corrosifs, mélanges explosifs ou inflammables).
- L'appareil ne peut pas être utilisé comme activateur de chauffe-eau, radiateurs, etc., et ne doit pas extraire de l'air dans des conduits utilisés pour l'évacuation d'air chaud de ces appareils.
- Ne pas couvrir ni obstruer les grilles d'aspiration et de refoulement de l'appareil, de sorte à garantir le passage optimal de l'air.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles reportées sur la plaque A (fig.4).
- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**
- L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 220-240 V (ou seulement 230 V quand le produit le prévoit). Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.

Raccordement aéraulique

Les régulateurs pour prises sanitaires Ø 80 et les bouchons peuvent être montés sous pression et sont interchangeableables.

Il est possible d'identifier les deux différentes vannes des régulateurs (15 m³/h ou 30 m³/h) par leur forme (fig. 3). Les bouches d'aspiration, pour les locaux sanitaires (Ø 80) et pour les cuisines (Ø 125 avec un capteur d'humidité relative) doivent être raccordées aux prises d'air d'aspiration au moyen de tuyaux flexibles.

Le parcours de ces tuyaux devra être le plus rectiligne possible, en respectant toutefois une longueur minimum de 1,5 m de tuyau pour chaque prise d'aspiration. Contrôler le positionnement correct des tuyaux sur les régulateurs. Raccorder la sortie d'évacuation de l'air Ø 125 à travers une cheminée d'évacuation ou avec une grille d'aspiration extérieure.

Applications

Fig. 5

Installation

Fig. 6

Configurations d'installation autorisées :

- 1 cuisine + 1 locaux de service (1 x 30 m³/h)
- 1 cuisine + 2 locaux de service (2 x 30 m³/h)
- 1 cuisine + 3 locaux de service (3 x 30 m³/h)
- 1 cuisine + 4 locaux de service (2 x 15 m³/h + 2 x 30 m³/h)

N.B.

Dans le cas, l'installation avec l'utilisation d'une seule buse Ø 80 est recommandé d'utiliser le canal avec un capteur d'humidité relative.

Raccordements électriques

Fig. 7 - 9

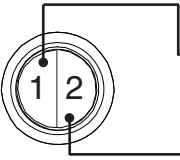
Fonctionnement

Dans la phase d'installation (typiquement au premier démarrage), il est possible d'ajuster le seuil maximal admissible de l'humidité relative à partir d'une valeur de 60% à 90%.

(Figure 10). Pour définir ce seuil retirer le bouchon, introduire le tournevis et tourner la tondeuse suivant les panneaux sur l'étiquette, en fonction de la teneur en humidité choisie.

Si après une minute l'humidité est supérieure à l'ensemble de la voiture à pleine vitesse jusqu'à ce que l'humidité ne sera pas baissé de 5% en dessous de celui défini.

Toujours dans le processus d'installation par l'intermédiaire du bouton 1 / 2 (fig.10), il est l'une des deux vitesses minimales peuvent être sélectionnées.



Position Sélecteur	Piquage Cuisine	Piquages Sanitaires (m³/h)			
		Sdb 1	WC 1	Sdb 2	WC 2
1 (1/2 sanitaires)	45	30	30	-	-
	135				
2 (3/4 sanitaires)	45	30	15	-	15
	135				
	45	30	15	30	15
	135				

Erp: La courbe de référence pour le règlement. 1253/2014 est la courbe 1 MAX peut être définie comme le schéma de câblage fig.9

N.B.

Cet appareil doit être raccordé en phase d'installation à l'aide du boîtier de commande prévu à cet effet (fourni ou comme accessoire en fonction des modèles) qui gère le démarrage et l'arrêt de la vitesse maximum.

Entretien et nettoyage

Fig. 11 - 16

Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole de la poubelle barrée qui se trouve sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.



S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Descripción y uso

VORT ARIANT HCS es un dispositivo de ventilación centralizada con un sencillo flujo regulable. Está equipado con sensores de humedad relativa de control electrónico, para la conmutación continua a la velocidad máxima como una función de la humedad relativa en el ambiente. El motor es un 4-velocidad para optimizar el funcionamiento del producto en relación con el tipo de vivienda (Tabla página 11). Y está diseñado para ventilar en modalidad totalmente automática y continua 24/7 la cocina y los locales de servicio (de 1 a 4) de apartamentos caracterizados por un número de locales de vivienda comprendido entre 1 y 7 (T2 y T7 para la normativa francesa).

Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos.

Aviso:

La ventilación debe ser permanente.

No detener nunca el grupo de ventilación.

Dotación:

VORT ARIANT HCS (fig.1)

- 2 reguladores para tomas sanitarias Ø 80 dotadas de válvulas de 30 m³/h.
- 3 tapones,
- 1 cuerda de suspensión,

KIT VORT ARIANT HCS (fig.2)

- 2 reguladores para tomas sanitarias Ø 80 dotadas de válvulas de 30 m³/h.
- 2 reguladores para tomas sanitarias Ø 80 dotadas de válvulas de 15 m³/h.
- 2 aberturas rectangulares de aspiración perimetral Ø 80 modelo FV80
- 1 abertura rectangular de aspiración perimetral Ø 125 modelo FV125
- 1 interruptor de pared para seleccionar la velocidad,
- 3 tapones,
- 1 cuerda de suspensión,

Seguridad



Atención:

este símbolo indica precauciones
para evitar daños al usuario

- No use este producto para otras finalidades distintas a las expuestas en este manual.
- Tras haber retirado el embalaje del producto, asegúrese que esté completo y en buen estado: en caso de duda, póngase en contacto inmediatamente con un técnico cualificado o con un Centro de Asistencia Técnica autorizado por Vortice. No deje restos del embalaje al alcance de niños o personas con minusvalías.
- El uso de cualquier aparato eléctrico implica la observancia de determinadas reglas fundamentales, entre ellas: a) no tocarlo con las manos mojadas o húmedas; b) no tocarlo con los pies descalzos; c) no deberá permitirse a los niños tocar el aparato ni jugar con este; d) vigilar a las personas minusválidas durante el uso del aparato.
- Colocar el aparato alejado de los niños o de personas diferentemente hábiles, en el momento en el cual se decide desconectarlo de la red eléctrica y de no utilizarlos más.
- No utilizar el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.



Advertencia:

este símbolo indica precauciones
para evitar daños al producto

- No modifique el producto de ninguna manera.
- No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.)
- Controlar periódicamente el buen estado del aparato. En caso de imperfecciones, no utilizar el aparato y contactar inmediatamente con el Centro de Asistencia técnica autorizado de Vortice.
- En caso de funcionamiento anómalo y/o avería del aparato, consulte inmediatamente con el Centro de Asistencia técnica autorizado de Vortice y solicite, para la reparación, el uso de repuestos originales Vortice.
- Si el aparato se cae o recibe fuertes golpes, llévelo inmediatamente a un Centro de Asistencia técnica autorizado de Vortice.

- La instalación eléctrica a la cual está conectado el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.
- El aparato no necesita conexión a una toma con instalación de puesta a tierra, puesto que está fabricado con doble aislamiento.
- Conectar el aparato a la red de alimentación/toma eléctrica sólo si la capacidad de la instalación/toma es la adecuada para su potencia máxima. En caso contrario contacte sin demora un profesional capacitado.
- Apagar el interruptor general de la instalación cuando: a) se detecta una anomalía de funcionamiento; b) se decide realizar un mantenimiento de limpieza externa; c) se decide no utilizar el aparato por períodos breves o prolongados.
- Mantenimiento/Limpieza: Mandar examinar a personal cualificado profesionalmente y una vez al año el posible nivel de acumulación de suciedad. Si es necesario, limpiar con un paño seco o un pincel los elementos de regulación y las aspas del motoventilador. Lavar con agua solo las tomas de regulación.
No sumergir el aparato en agua u otros líquidos.
- Comprobar que la sección de entrada de las tomas de aire, situadas hacia el exterior, esté libre.
- El flujo de aire o humos a transportar debe estar limpio (es decir sin elementos grasos, hollín, agentes químicos o corrosivos o mezclas explosivas e inflamables).
- El aparato no puede utilizarse como activador de calentadores, estufas, etc. ni debe descargar en los conductos de aire caliente de estos aparatos.
- No cubra ni obstruya las bocas de aspiración ni la salida del aparato, para asegurar que la circulación de aire es la óptima.
- Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa de datos A (fig.4).
- **Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.**
- El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.
- La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.
- Para la instalación es necesario prever un interruptor omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico (M) SIEMPRE se han de conectar a líneas monofásicas de 220-240V (o solo de 230V si se ha previsto de este modo). Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.

Conexión aeráulica

Los reguladores para tomas sanitarias Ø 80 y los tapones pueden montarse a presión y son intercambiables. Es posible identificar las dos válvulas diferentes de los reguladores (15 m³/h o 30 m³/h) por su forma (fig. 3). Las bocas de aspiración, para los locales sanitarios (Ø 80) y para la cocina (Ø 125 con sensor RH) deben conectarse a las tomas de aire de aspiración mediante tubos flexibles.

El recorrido de estos tubos deberá ser lo más rectilíneo posible, respetando no obstante una longitud mínima de 1,5 m de tubo por cada toma de aspiración. Comprobar el correcto posicionamiento de los tubos en los reguladores. Conectar la salida de aire de desagote Ø 125 mediante una chimenea de desagote o una rejilla de aspiración externa.

Aplicaciones

Fig. 5

Instalación

Fig. 6

- Configuraciones de instalación admitidas:
- 1 cocina + 1 locale de servicio (1 x 30 m³/h)
 - 1 cocina + 2 locales de servicio (2 x 30 m³/h)
 - 1 cocina + 3 locales de servicio (3 x 30 m³/h)
 - 1 cocina + 4 locales de servicio (2 x 15 m³/h + 2 x 30 m³/h)

N.B.
En el caso se recomienda la instalación con uso de un único Ø boquilla 80 para usar el canal con un sensor de RH.

Conexión eléctricas

Fig. 7 - 10

Funcionamiento

En la fase de instalación (típicamente en el primer arranque) es posible ajustar umbral máximo de humedad relativa permisible de un valor de 60% a 90%.
(Figura 10). Para establecer este umbral retire la tapa, inserte el destornillador y gire el condensador de ajuste siguiendo las indicaciones en la etiqueta, en función del contenido de humedad seleccionado.
Si después de un minuto la humedad excede el conjunto de los coches a toda velocidad hasta que la humedad no se redujo en un 5% por debajo del un conjunto.
Todavía en el proceso de instalación a través del botón 1 / 2 (fig.10) que es una de dos velocidades mínimo puede ser seleccionado.

Posición interruptor	Capacidad Cocina	Portata Sanitaria (m³/h)			
		Sdb 1	WC 1	Sdb 2	WC 2
1 (1/2 sanitaria)	45	30	30	-	-
	135				
2 (3/4 sanitaria)	45	30	15	-	15
	135				
	45	30	15	30	15
	135				

Erp: La curva de referencia para el reg. 1253/2014 es la curva 1 MAX se puede establecer como la fig.9 diagrama de cableado

N.B.
Este aparato debe conectarse en la fase de instalación con la caja de mandos adecuada (incluida como dotación o accesorio, según los modelos) a la cual se confía el encendido y el apagado de la velocidad máxima.

Mantenimiento y limpieza

Fig. 11 - 16

Eliminación

Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE referente a la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

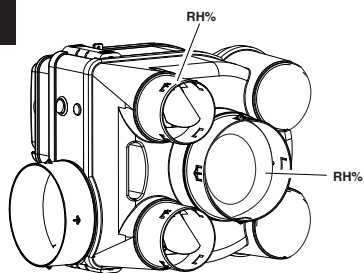
El símbolo del cubo tachado que figura en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser entregado a un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos, puesto que debe ser tratado separado de los residuos domésticos. Esto evitará efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el correcto tratamiento, eliminación y reciclaje de los materiales que componen el producto.



Remitirse a la autoridad municipal competente para conocer la ubicación de este tipo de infraestructuras. En su defecto, el distribuidor estará obligado a la retirada gratuita de un aparato a eliminar al realizarse la adquisición de un aparato equivalente.

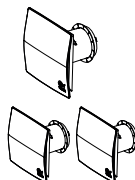
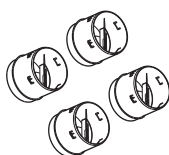
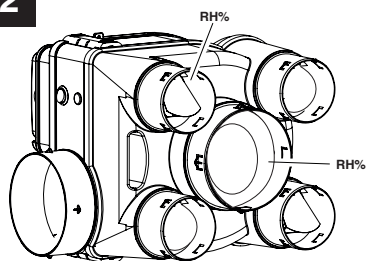
FIGURES

1



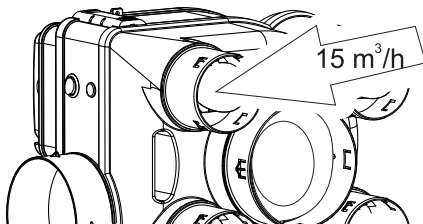
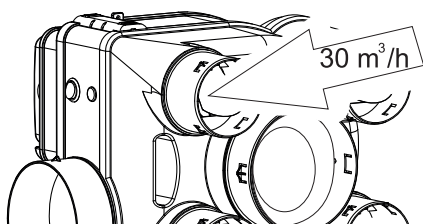
VORT ARIANT HCS

2

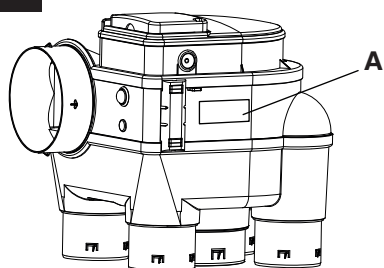


KIT VORT ARIANT HCS

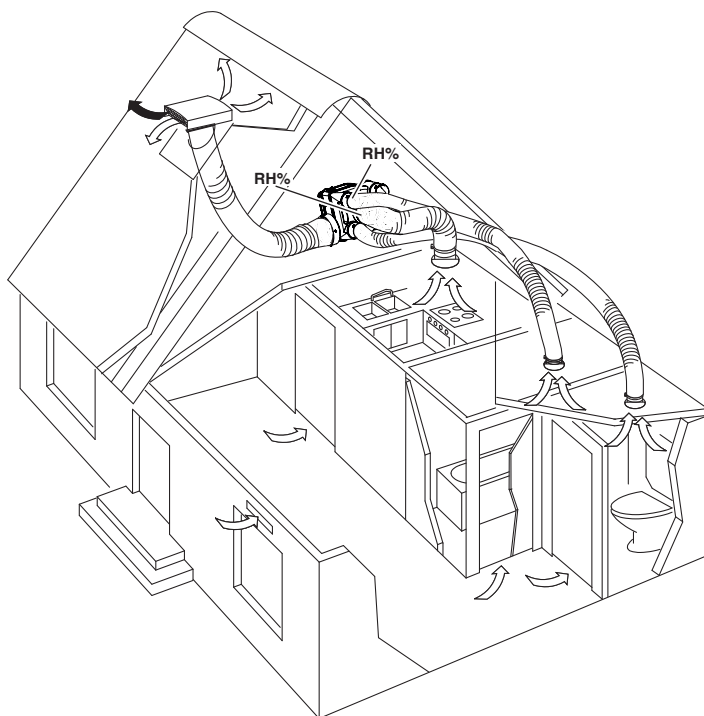
3



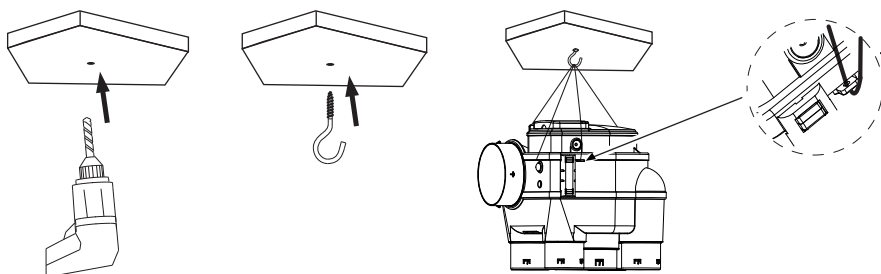
4



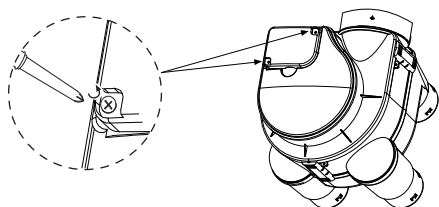
5



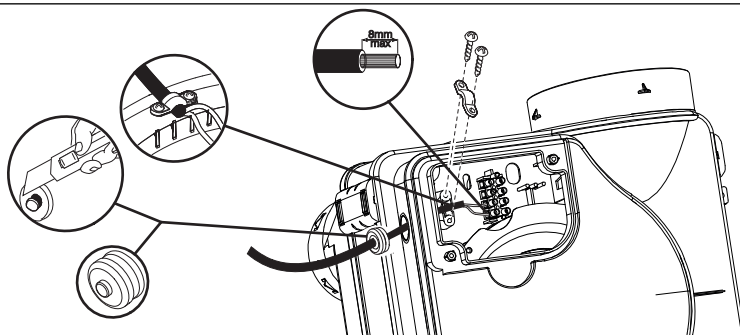
6



7



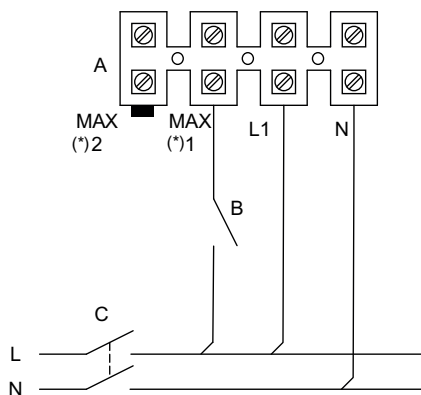
8



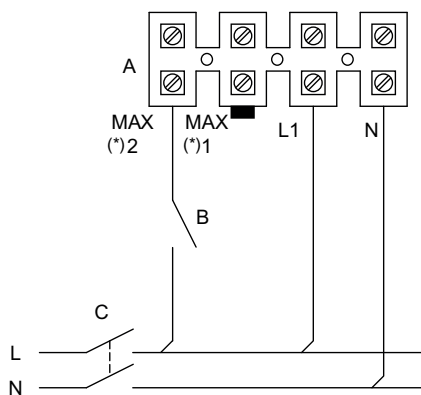
9

- A Main terminal block
B External max switch
C Main bipolar switch

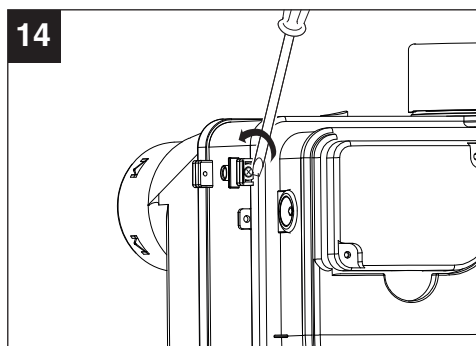
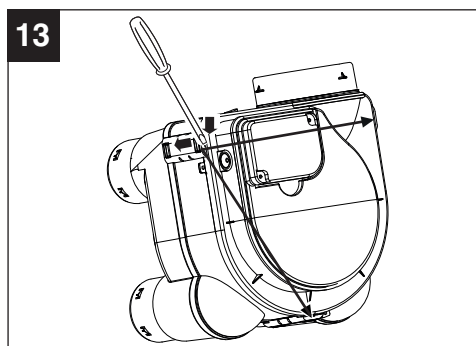
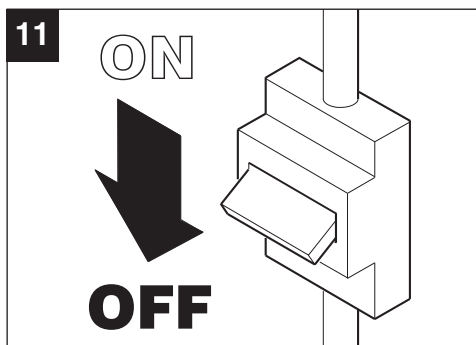
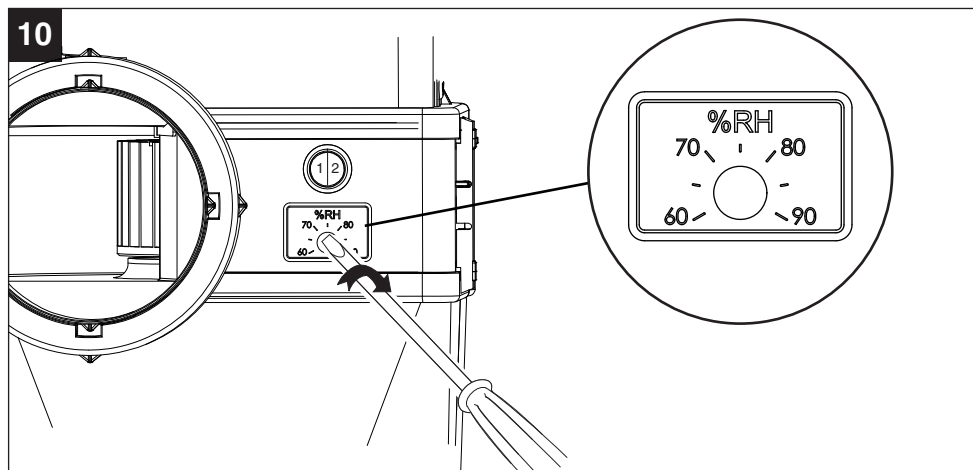
MIN 1 + MAX 1 SPEED



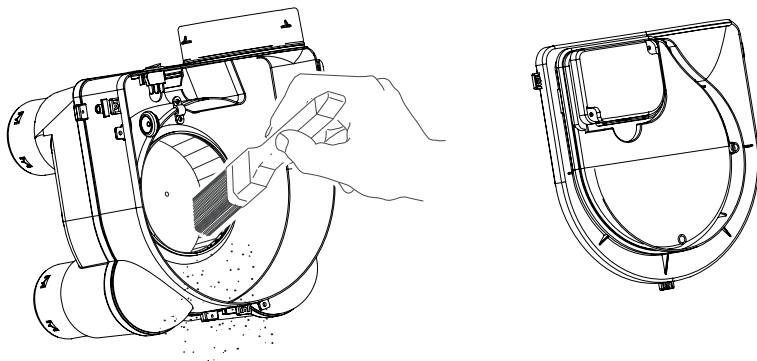
MIN 2 + MAX 2 SPEED



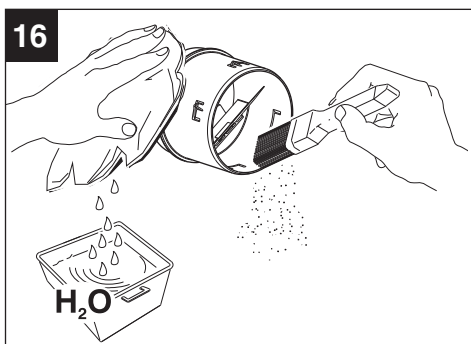
(*) Presence of voltage. Connect room light only by means of two-pole switch.



15



16



1. DIRITTI DEI CONSUMATORI

- 1.1 Il consumatore dispone per legge, a titolo gratuito, di rimedi per i difetti di conformità dei prodotti nei confronti del venditore che non sono pregiudicati dalla presente garanzia convenzionale aggiuntiva del produttore.
- 1.2 La presente garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A., con sede in Strada Cerca 2, Frazione di Zoate, 20067, Tribiano (MI) non pregiudica, pertanto, i diritti dei consumatori che sono previsti dalla Direttiva (UE) 2019/771 (c.d. "direttiva garanzia") e dalla relativa legislazione nazionale di attuazione e recepimento nei paesi membri della UE (in Italia v. Codice del Consumo D.lgs. 206/2005).

2. DURATA DELLA GARANZIA CONVENZIONALE

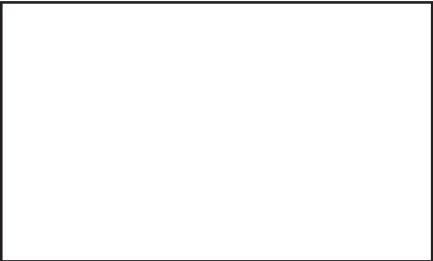
- 2.1 VORTICE S.p.A. offre la presente garanzia convenzionale su tutti i propri prodotti per il periodo di 2 anni.
- 2.2 Per i soli prodotti appartenenti alle famiglie Nordik HVLS e Nordik PIVOT, la garanzia convenzionale offerta da VORTICE S.p.A. ha durata di 5 anni per le parti meccaniche ed il motore e di 3 anni per l'inverter.
- 2.3 La garanzia convenzionale decorre, in tutti i casi previsti, dalla data di acquisto dei prodotti che deve essere comprovata dall'acquirente per mezzo di idoneo documento fiscale rilasciato dal venditore (scontrino o fattura), che deve indicare la data di acquisto ed il modello di prodotto acquistato.

3. CONDIZIONI DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - ESCLUSIONI

- 3.1 Nel periodo di garanzia previsto, VORTICE S.p.A. si impegna, attraverso la propria rete di assistenza e dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire il prodotto o le parti del prodotto stesso che risultino affette da difetti originari di fabbricazione. I rimedi della sostituzione o della riparazione sono posti in essere senza spese per il soggetto qualificabile come Consumatore a norma di legge.
- 3.2 Sono esclusi dalla garanzia convenzionale tutti i difetti e/o i guasti derivanti da:
 - a) normale usura del prodotto o dei componenti del prodotto medesimo;
 - b) utilizzo non corretto o improprio del prodotto, in difformità rispetto alle istruzioni ed alle avvertenze fornite da VORTICE S.p.A. unitamente al prodotto medesimo;
 - c) installazione del prodotto in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A. o comunque in difformità rispetto alla regola dell'arte vigente in materia di installazione di prodotti elettrici;
 - d) errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o da tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalla norma CEI (+/- 10% del valore nominale);
 - e) manutenzione errata e/o carente e/o effettuata in difformità rispetto alle istruzioni fornite da VORTICE S.p.A.;
 - f) manutenzione e/o altri interventi effettuati da personale non abilitato o da soggetti non autorizzati da VORTICE S.p.A.;
 - g) guasti derivanti da errate condizioni di trasporto o di magazzinaggio del prodotto non imputabili a VORTICE S.p.A.;
 - h) modifica del prodotto da parte di soggetto diverso da VORTICE S.p.A. o non espressamente autorizzato per iscritto da quest'ultimo.

4. PROCEDURA DI VALIDAZIONE DELLA GARANZIA CONVENZIONALE - INTERVENTI

- 4.1 Per fare valere la garanzia convenzionale il consumatore dovrà inviare il documento fiscale comprovante la data di acquisto unitamente alla presente pagina, contenente l'indicazione del numero di matricola del prodotto, agli indirizzi indicati nel successivo paragrafo 4.2.
- 4.2 Modalità di esecuzione degli interventi e indirizzi e-mail di contatto:
 - per prodotti ATEX: gli interventi saranno eseguiti presso la Sede VORTICE S.p.A.; scrivere un'e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 0290699395;
 - per i prodotti Climatizzazione: gli interventi saranno eseguiti presso il domicilio del cliente per i prodotti che necessitano di installazione e per quelli che non sono facilmente trasportabili, oppure in tutti gli altri casi presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A.; scrivere un'e-mail all'indirizzo postvendita@vortice.it o contattare il numero 0290699395;
 - per tutti gli altri prodotti: gli interventi saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE S.p.A., identificabili contattando il numero verde 800.555.777.La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di validità della garanzia stessa. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia a partire dal momento dell'effettuazione dell'intervento, in quanto si deve tener conto esclusivamente della data di acquisto del prodotto originario.



5. ESTENSIONE TERRITORIALE

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

CONF.	COLL.
-------	-------

WARRANTY - OTHER COUNTRIES

The consumer has by law, free of charge, the legal guarantee of conformity with the seller, as described in Directive (EU) 2019/771 in force since January 1, 2022. In EU member countries also refer to local regulations.

1. DERECHOS DEL CONSUMIDOR

- 2.1 El consumidor dispone por ley, de forma gratuita, recursos por la falta de conformidad de los productos frente al vendedor que no se ven afectados por esta garantía estándar adicional del fabricante.

2. DURACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR

- 2.1 VORTICE LATAM S. A. ofrece esta garantía estándar por un periodo de 2 años.
2.2 Para productos de las familias Nordik HVLS y Nordik PIVOT, la garantía estándar ofrecida por VORTICE LATAM S.A. tiene una duración de 5 años para las partes mecánicas y motor y de 3 años para el inversor.
2.3 La garantía estándar comienza, en todos los casos previstos, a partir de la fecha de compra de los productos que deberá ser acreditada por el comprador mediante un documento fiscal emitido por el vendedor (recibo o factura), que debe indicar la fecha de compra y el modelo del producto adquirido.

3. CONDICIONES DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR - EXCLUSIONES

- 3.1 Durante el periodo de garantía, VORTICE LATAM S. A. se compromete, a través de su red de asistencia y previa realización de las oportunas valoraciones técnicas, a reparar o reemplazar el producto o partes del producto que estén afectadas por defectos de fabricación originales. La sustitución o las reparaciones se realizan sin costo adicional para la persona calificada como consumidor según la ley.
- 3.2 Quedan excluidos de la garantía estándar todos los defectos y/o fallas derivados de:
- a) desgaste normal del producto o de sus componentes.
 - b) uso incorrecto o inadecuado del producto, contrario a las instrucciones y advertencias proporcionadas por VORTICE LATAM S. A. junto con el producto mismo.
 - c) instalación del producto no conforme a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S.A. o en cualquier caso no conforme a la normativa vigente en instalación de productos eléctricos.
 - d) conexión incorrecta a la red de alimentación eléctrica o a una tensión de alimentación diferente de la prevista para el equipo.
 - e) mantenimiento incorrecto y/o deficiente y/o realizado de forma contraria a las instrucciones proporcionadas por VORTICE LATAM S. A.
 - f) mantenimiento y/u otras intervenciones realizadas por personal no autorizado por VORTICE LATAM S. A.
 - g) fallas derivadas de condiciones incorrectas de transporte o almacenamiento del producto no imputables a VORTICE LATAM S. A.
 - h) modificación del producto por persona ajena a VORTICE S. p. A. o no autorizada expresamente por escrito por éste.

4. PROCEDIMIENTO DE VALIDACIÓN DE LA GARANTÍA ESTÁNDAR – REPARACIONES

- 4.1 Para hacer efectiva la garantía estándar, el consumidor deberá enviar el documento fiscal que acredite la fecha de compra junto con esta hoja a VORTICE LATAM S.A., indicando el número de serie del producto.
- 4.2 Las intervenciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica autorizados por VORTICE LATAM S.A. El servicio realizado bajo garantía no extiende el periodo de validez de la garantía. Por lo tanto, en caso de sustitución del producto o de uno de sus componentes, no se inicia un nuevo periodo de garantía sobre el bien o sobre el componente individual suministrado como sustitución a partir del momento en que se realiza la intervención, ya que sólo debe indicarse la fecha teniendo en cuenta la compra del producto original.

Procedimiento para la realización de las intervenciones y direcciones de correo electrónico de contacto:

- para productos ATEX: las reparaciones se realizarán en la sede de VORTICE LATAM S. A.; Escriba un email al correo info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996;
- para los productos que requieren instalación y para los que no son fácilmente transportables las reparaciones se realizarán en el domicilio del cliente; Escriba un email a info@vortice-latam.com o comuníquese al número + (506) 87346996;
- Para todos los demás productos: las reparaciones se realizarán en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizado por VORTICE LATAM S. A. identificable comunicándose con el número + (506) 87346996.

5. EXTENSIÓN TERRITORIAL

Esta garantía es válida en todos los países de América Latina donde se vende este producto.

GARANTÍA - OTROS PAÍSES

El consumidor tiene por ley, de forma gratuita, la garantía legal de conformidad con el vendedor, tal y como se describe en la Directiva (UE) 2019/771 en vigor desde el 1 de enero de 2022. En los países miembros de la UE también consulte las normativas locales.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl

Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD

Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED

Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.

Bodega #6
Zona Franca BES Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.

Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com